

Special Interview with Carlos Toshiki

on the 35th Anniversary of 1986 Omega Tribe

translated by MasterofOwl, 2021.

Link: <https://www.vap.co.jp/1986omegatribe/special/02/index.html>

The interview is fully translated by me. If you notice any translation mistakes, please send me a message via Discord (MasterofOwl#8810) or YouTube (-MasterofOwl-).

I will gradually update the PDF because I will not be able to translate everything on one day.

35 年前、1986 オメガトライブのボーカリストとしてデビューを果たしたカルロス・トシキ。「君は 1000%」の大ヒットをきっかけに、その独特の甘い歌声は瞬く間に日本中を魅了した。長年のファンのみならず、新しい世代からも再評価されているシティポップの源流となった 1986 オメガトライブの音楽は、カルロスの存在抜きでは語ることはできない。現在は故郷・ブラジルで実業家として多忙な日々を送るカルロスにリモート・インタビューを行い、デビューのきっかけから『To Your Summertime Smile』収録曲の思い出、レコーディングやライブのエピソード等、1986 オメガトライブ/カルロストシキ&オメガトライブへの思いをたっぷりと聞かせてもらった。

Thirty-five years ago, Carlos Toshiki made his debut as the vocalist of 1986 Omega Tribe. His unique and sweet voice instantly fascinated the whole country with the mega-hit "君は 1000%". The music of 1986 Omega Tribe, which became an origin of City Pop and is being rediscovered not only by long-time fans but also by the younger generations, would not be the same without Carlos' presence. We had a chance to do a remote interview with Carlos, who is currently busy working as a musician in his homeland Brazil and asked him to share his thoughts on 1986 Omega Tribe/Carlos Toshiki & Omega Tribe, including the reason for their debut, memories of the songs included in "To Your Summertime Smile" (the 35th Anniversary Album), and stories from their recordings and live performances. We asked him to share some of his thoughts on Omega Tribe.

——1986 オメガトライブ 35 年記念アルバム『To Your Summertime Smile』発売決定おめでとうございます！80 年代のシティ・ポップが見直されていることもあって、この作品は今の若い音楽ファンにも聴いてもらえるのではないのでしょうか。

是非聴いてほしいですね。今回のリミックスアルバムを聴かせてもらったら、素晴らしい音でした。アレンジャーの新川（博）さんをはじめ関わっているスタッフさん、本当に一生懸命にやってくれてるという気がしましたし、カッコイイです。時間が経っても、あの当時の良さ、アナログ盤の良さがあるっていうのかな。ちょうど、アナログとデジタルの境目の時代だったので、人間の生の音の良さがあって、聴いていてノスタルジックな感じがしました。当時はバブル時代で、結構贅沢にレコーディングさせてもらったり、色んな日本人ミュージシャン、アメリカのミュージシャンとセッションさせてもらったりして。それが形に残って、今再び若い世代も含めて聴いてもらえるというのは、嬉しいですね。やっぱり、頑張ってた良かったって思います。今聴いても、作曲家、作詞家、アレンジャー、プロデューサー、関わっていた人たちがみんな、ベストを尽くしたなっていう感じがしますね。これを聴いて、あのときの音楽の良さをみんなまたわかってくれたら嬉しいです。

[Congratulations on the release of "To Your Summertime Smile", the 35th anniversary album of 1986 Omega Tribe! 80s City Pop is being rediscovered, so I think this album will be listened to, even by young music fans nowadays.]

I hope you all will give it a listen. When I listened to the album, it sounded wonderful. I got the feeling that the staff involved, including the arranger Mr. Hiroshi Shinkawa, did their best, which is cool. Even though time has passed, it still has the same feel of that time, the sound of analog recordings. It was right on the border between analog and digital, so there was a good "original" sound, and listening to it felt nostalgic. At that time, it was the era of the bubble economy, so I could record quite luxuriously and had sessions with various Japanese and American musicians. I am glad that it remained in that shape and is now being listened to again, including the younger generation and, that I worked hard for it. When I listen to it now, I can feel that the composer, lyricist, arranger, producer, and everyone involved did their best. I would be happy if everyone appreciates the music of that time again after listening to this.

——基本的なことですが、カルロスさんが 1986 オメガトライブとしてデビューした経緯を改めて教えてもらえますか？

僕は日本でバイトしながら、テレビのコマーシャルソングの仕事をちょこちょこやっていて、仕事を得るためにデモテープを作って色んな制作会社に配ったんですけど、それがたまたまオメガトライブのプロデューサー、藤田浩一さんの手元に届いたらしくて、是非会いたいという話になってお会いしたんです。そのとき、自分は杉山清貴&オメガトライブって、「SUMMER SUSPICION」ぐらいしか知らなくて。どれだけ大きいバンドだったのかを知らなかったんで、オメガトライブのメンバーになるという話をされても、あんまりピンと来なかったんですよ。今思えばそれが逆に良かったと思うんですけど（笑）。チャンスを与えてくれるのであれば是非やらせてくださいってということで、オメガに入ったんです。もともと自分は歌を歌いたくて、そこにチャンスが良いタイミングで来たという感じで。オメガトライブと巡り会えたのもすごく良い縁で、自分の持っている良さを上手く引き出してもらえたというか。80年代のアメリカの AOR やクインシー・ジョーンズだったり、オメガトライブに最初に関わったいろんな方たちが、自分が聴いていたのと同じ洋楽に刺激を受けたりしていて、それがすごくマッチしたというのかな、やりやすかったです。オメガトライブに入ってから、最初のレコーディングのときも素直に自分を少しずつ出せたというか。音楽って、言葉じゃなくて言葉を越えたエネルギー、音で会話できるじゃないですか？それがすごくできたなって、最初からしました。すごく良いめぐり逢いでした

[Carlos, can you tell us one more time how you made your debut with 1986 Omega Tribe?]

I was working part-time in Japan, working on a few TV commercial songs, and to get a full-time job, I made a demo tape and sent it to various production companies, and it happened to reach Koichi Fujita, the producer of Omega Tribe. At that time, the only song I knew about Kiyotaka Sugiyama & Omega Tribe was "Summer Suspicion". I had no idea how famous the band was, so when they told me I was going to be a member of Omega Tribe, it did not really hit me. Looking back on it now, I guess it was for the best (laughs). I joined Omega Tribe because I wanted to sing, and the opportunity came at the right time. It was an exceptionally good chance for me to meet Omega Tribe, and I think they were able to bring out my best qualities. The people who were first involved with Omega Tribe were inspired by the same Western music that I was listening to, such as 80's American AOR and Quincy Jones, and that made things a lot easier for me. After joining Omega Tribe, I was able to express myself little by little during the first recording session. Music can surpass words and have conversations with sound, right? This is what I felt from the very beginning and it was a great experience for me.

——運命的な出会いだったんですね。

今思うと、運命的だったと思います。逢うべき人たちと逢えたというか。だから今でも、新川さん、和泉さんだったり、その当時関わっていた人たちとすごく繋がりが深いです。なんだろうね？やっぱり絆っていうか、すごく強い繋がりができたというか。それだけ本物だったなと思いますね。

[So, it was a fateful encounter, wasn't it?]

When I think about it now, I realize that it was fate. I guess I was able to meet the people I needed to meet. That is why, even now, I am very connected to Mr. Shinkawa, Mr. Izumi and the other people who were involved at that time. I wonder what it was... like a bond, a strong connection. I think that is how authentic it was.

——ちなみに先ほどおっしゃったデモテープでは、どんな曲を歌っていたんですか？

あの当時、CM ソングとか英語の仕事が多かったので、英語の曲を 3、4 パターン入れてました。ワム! の「ケアレス・ウィスパー」、それからビリー・ジョエルの「オネスティ」……あとは何だったんだろう？ う～ん、思い出せないね（笑）。

[By the way, what kind of songs did you sing onto the demo tape you mentioned earlier?]

At that time, I was singing a lot of commercial songs in English, so I had three or four English song samples. For example, Wham!'s "Careless Whisper", and then Billy Joel's "Honesty" What else was on there? Hmmm, I cannot remember (laughs).

—35 年以上前のことですもんね（笑）。いずれにしても洋楽を歌っているデモテープが藤田さんの耳に止まったということですね。

そうです。「あ、これ面白そう」って、カルロスが独特の何かを持ってると感じたんじゃないですかね。それで藤田さんに会ったときに、「オメガトライブというバンドが今新しいボーカルを探していて、オメガサウンドにカルロスの声が入ったらどうなるか試したい」って言われて、オーディションを受けたんですよ。そのとき、杉山清貴&オメガトライブの「ふたりの夏物語 NEVER ENDING SUMMER」と「サイレンスがいっぱい」を練習するように言われて。練習して、VAP のレコーディング・スタジオに行って、そこでこの 2 曲を録音して、合格したんです。「これで、杉山清貴&オメガトライブと違う新しいオメガトライブができる」みたいに感じてもらえたんじゃないかな。

[That was over 35 years ago (laughs). In any case, the demo tape of you singing Western music caught his ear, didn't it?]

That is right. I think he thought, "Oh, this sounds interesting." and felt that I had something special. When I met Mr. Fujita, he told me that Omega Tribe was looking for a new vocalist, and he wanted to see what would happen if Carlos's voice was added to the Omega Sound, so I auditioned. At that time, they told me to practice KS & OT's "ふたりの夏物語 Never Ending Summer" and "Silence がいっぱい". I practiced, went to the VAP recording studio, recorded these two songs there, and was accepted. I think they felt like, "This is the start of the new Omega Tribe, different from KS & OT."

——デビューが決まって一番最初にレコーディングした曲が、「君は 1000%」ですか？

いや、一番最初は B 面の「Your Graduation」。だからこの曲は、自分にとってものすごくインパクトが強いんですね。生まれて初めてのレコーディングが自分の好きなバラードで。和泉さんが作ってくれた「Your Graduation」は、すごく良い曲だと思って。卒業式の切ない感じの詞も良くてね。その当時、ブラジルから離れて日本に来て 4 年経っていて。孤独じゃないんですけど、何か切ない感じが自分の中にある。この曲にピッタリで、すごく好きな曲でした。その後に録った「君は 1000%」はシングルであって「丁寧に作らなきゃ」ということで、時間がかかりましたね。いろいろ直したり、どのキーにするかとか、打ち合わせしながらやりました。「カルロスの声は高音が良いから」ってキーを上げたり。「え〜！キツイ！」って思いながら（笑）。自分のキーのトップは A なんですよ。「君は 1000%」は A なんですけど、「なんでこの曲キツイんだろう！？」って自分で数えたら、1 つ上の B のノートが 150 以上出るんですよ。「ツツツツツツ」（サビの“君は 1000%〜”をハミングで歌いながら）っていう、最後のところがキツイんだなと思って（笑）。でも、今回のアルバムの音を聴かせてもらって、新川さんの新たなアレンジを聴かせてもらって、やっぱり名曲だと思っていました。どのアレンジにしても、「君は 1000%」のメロディの存在の強さを改めて感じましたね。それだけ、「君は 1000%」というタイトル、詞、絶対ヒットしなくちゃいけないというプレッシャーがあったと思うんですけど、だからレコーディングするまでに時間がかかって、最初に「Your Graduation」を録って、その後に「君は 1000%」を録ったんです。

[Is "君は 1000%" the first song you recorded after your debut was announced?]

No, the first song I recorded was a song for the B-Side "Your Graduation". That is why this song has such a huge meaning for me. It was the first time in my life that I recorded a ballad that I actually liked. Izumi-san (Tsunehiro Izumi) arranged "Your Graduation" for me, and I thought it was a great song. I liked the sad lyrics about a graduation ceremony. At that time, it had been four years since I left Brazil and came to Japan. I did not feel lonely, but there was a feeling of sadness in me. It was perfect for this song. I recorded the single "君は 1000%" and because we had to put a lot of effort into it, it took a long time. We had a lot of discussions about how to fix things and what keys to use. The Key was raised, saying: "Carlos has a beautiful high voice." And I thought: "What? That's too harsh!" (laughs) The highest note for me is A. "君は 1000%" is in A, but when I looked at every note, I saw that more than 150 notes are one step higher Bs. I realized that the last part, "ツツツツツツ" (humming the chorus, "You are 1000%"), was the hardest part (laughs). But when I listened to the sound of this album and the new arrangement by Mr. Shinkawa, I knew it was a masterpiece. Regardless of the arrangement, I once again felt the strength of the melody in "君は 1000%". I think that's why it was so hard for us to get the title and lyrics of "君は 1000%" to make it a hit song.

We recorded "Your Graduation" first, and then "君は 1000%".

——「君は 1000%」をヒットさせなきゃいけないというプレッシャーは、カルロスさん自身にもあったのでしょうか。

う～ん、なかったね。自分は「とにかくチャンスが欲しい」っていうそれだけですね。

「チャンスをもったら、絶対やってみせる」っていう、自分の中の頑固な根性みたいなものがあって（笑）。「ヒットすればいいな」っていう夢はありましたけども、それまでアマチュア、素人だったから、とにかく一生懸命歌って自分を出せれば、あとの結果は良くても悪くてもいいというか。自分がまず満足できるかどうか、自分のプレッシャーでした。数字とかを気にするような余裕がなかったです。今思えば、杉山清貴&オメガトライブがどれだけ大きいバンドかっていうことを知らなかったのも良かったと思うんですよ。杉山さんをライバルと思うような変な意識もなかったし。

[Did you yourself feel the pressure to make "君は 1000%" a hit?]

Hmmm, not really. I just wanted a chance, that's all. I had a kind of stubbornness inside of me that said: "If I get the chance, I'll definitely work hard on it" (laughs). I had a dream that it would become a hit, but I was an amateur until then, so as long as I tried my best to sing and express myself, it didn't matter if the result was good or bad. The pressure was on me to make sure I was satisfied first. The pressure was on me to make sure I was satisfied. I never had the luxury of worrying about numbers and such. Looking back, I think it's good that I didn't know how big a band Kiyotaka Sugiyama & Omega Tribe was. So, I didn't feel like Sugiyama-san was my rival or anything like that.

——詳しく知ってたら、意識しすぎて上手くいかなかったかもしれない？

腰が抜けてたかもしれないね（笑）。でも本当に、日本に来て4年目だったから、そろそろ学校に戻らないといけないし、自分の将来を考えないといけないし、オメガトライブと出会ったときは、ちょうど「やめようかな.....」って考えていたときだったんですよ。だからこれが最後のチャンスだと思ったし、ダメだったら納得して諦めるっていう感じでした。そのチャンスを逃すまいと必死だったね。とにかく自分は演技できないから自分を出すしかないんだけど、初めてオリジナル曲を歌うから、自分の個性、スタイルってわからないじゃないですか？この曲に対してどうやって自分を出せばいいか考えて、目をつぶって自分が聴いて自分が感動するものを作ろうと思いました。音楽って、もちろんメロディ、歌詞、音、すべて意味があるんだけど、自分の中でもっと大事だったのが、それぞれの曲のエネルギーなんです。例えば、洋楽を聴いて鳥肌が立つ曲がありますよね。そういうものを求めたんです。自分が歌って鳥肌が立つぐらいの何かを見つけなきゃっていうことを、その当時すごく意識しましたね。若かったし、とくに言葉の違いもあってそんなに表現力もなくて。例えば同じ「愛してる」でも、日本とブラジルでは表現の仕方が今でも違うと思うんです。日本の独特の切なさっていうのを自分がまだ理解し切れてなかったときの「Your Graduation」と「君は1000%」のレコーディングでは、音として感動させる何かのエネルギーを、自分から引き出そうと思っていましたね。

[So, if you had known more about it, maybe you would have been too conscious, and it might not have worked?]

I might have been out of my mind (laughs). But really, I had been in Japan for four years, so I had to go back to school soon, I had to think about my future, and when I met Omega Tribe, I was thinking about leaving. So, I thought this would be my last chance, and if it didn't work out well, I would just accept it and give up. I was desperate to take that chance. Anyway, I couldn't really perform, so I had to put myself out there, but since it was my first time singing an original song, I didn't really know what my own personality or style was? I was thinking about how to express myself for this song. I decided to close my eyes and sing it so that I would have to move/dance while listening. Of course, music, melody, lyrics, and sound all have a meaning, but more important to me was the energy of each song. Like, there are Western songs that give you goosebumps. I was exactly looking for something like that. So, at the time, I was very aware of the fact that I had to find something that would give me goosebumps when singing. I was young and not very creative, especially because of the language difference. For example, I think the same "愛してる" (I love you) is expressed pretty differently in Brazil than in Japan. When I was recording "Your Graduation" and "You are 1000%", I had not fully understood the Japanese emotions yet, but I was trying to extract some kind of energy from myself to get me moving to the music.

——「君は 1000%」はデビュー曲にして大ヒット曲になりました。今でも愛されている代表曲ですが、ヒットしたことを受けてどう感じていましたか。

ビックリしました。だってそれまで僕は、レストランかディスコのウェイターのバイトをしながら、歌の勉強をしながら自分の夢をがむしゃらに突っ走ってる人間で。「君は 1000%」が発売されて、おかげさまでゴールデンタイムの全国放送のドラマ「新・熱中時代宣言」の主題歌になって、発売一週間でチャートの 17 位に初登場して注目のアーティストとして、生放送の「ザ・ベストテン」の「今週のスポットライト」に出させてもらったんですね。そうしたらもう、次の日から街を歩けないぐらい、「カルロス、カルロス」ってみんなが知っていて。一瞬でシンデレラボーイみたいになって、有名人になって、みんなから「この人はテレビに出てる人」って思われて。本当に、自分の中ではショックでした。こんなに変わると、人間不信になっちゃいますよね。

[Your debut song "君は 1000%" became a big hit and is still one of the most beloved songs. How did you feel when it became a hit?]

I was surprised. Up until then, I had been working part-time as a waiter in a restaurant as well as in a disco, while studying singing and chasing after my dreams. Thanks to the release of "君は 1000%" it became the theme song for the prime-time national TV drama "新・熱中時代宣言" and within a week of its release, it debuted at No. 17 on the charts, gaining attention as an upcoming artist and I was invited to be in the live broadcast "今週の Spotlight" (Spotlight of the Week) on the segment "The Best Ten". The next day, I couldn't even walk around the city, because everyone was like: "Carlos, Carlos!" Instantly, I became like a Cinderella boy, a celebrity, and everyone knew me as the person who was on TV. It really was a shock to me. When your appearance and life changes so much, you start to doubt people.

——あまりにも急激に変化しすぎたんですね。

自分のその前までの歴史は全部ブラジルで、日本に幼馴染もいないし、家族もみんなブラジルで、日本には何もなく、本当に1人なんです。それがいきなり、みんな僕のことを知ってるというギャップ。これは怖かったですね。曲がヒットしたことは楽しめたけど、自分の生活との違い、とくに人間関係。それまで1人だったのに、急に人が増えて、親戚まで増えて（笑）。あと、バイト先の人で1回も僕を遊びに誘ってくれなかった人が、「カルロス、覚えてる？今度遊びに行こう！」って言ってきたり。そういうことを自分で理解するまで、ショック状態が続いてました。「この変わり方は怖いな」って思っていました。

[It was changing too rapidly, wasn't it?]

My entire history before that was in Brazil, I don't have any childhood friends in Japan, my family is all in Brazil, and I didn't have anything in Japan, so I was really alone. Then, suddenly, there was this huge change, and everyone knew me. This was scary. I enjoyed the fact that the song was a hit, but there were big differences in my own life, especially my relationships. I was by myself until then, but suddenly there were more people in life, even more relatives (laughs). Also, a guy from my part-time job who never invited me to hang out once said, "Carlos, remember me? Let's go out sometime!" I was in a constant state of shock until I realized that for myself. I thought, "This change is really scary."

——毎週、テレビに出てましたもんね。

もうずっと出ていましたから。みんなが僕を知ってるけど、僕は友だちもいないっていう、一方的な状態で。さみしかったよね。やっぱり、「あ、オメガトライブのカルロス！」「ベストテンに出てる売れてる人」っていうのがスタートじゃないですか？だから本当の純粋な友だちってなかなかできなくて。それが一番辛かったかもしれないね。やっぱり、自分の家族、幼馴染って本当に大事だなって思いました。今でも、ブラジルの幼馴染は昔と変わらないですからね。「あのときの少年のカルロス」っていう風に見てくれるから。日本でそれがあったら、もっと楽だったかもしれないですね。

[You were on TV every week!]

I was on TV all the time. Everyone knew me, but I had no friends, so I was in an isolated situation. It was really sad. It always started like, "Oh, Carlos from Omega Tribe! The best-selling person on the Top Ten." So, that's why it was hard to make real, genuine friends. That was probably the hardest part. In that moment I realized that my family and childhood friends are really important to me. Even now, I know my childhood friends in Brazil. They see me as "Carlos, the boy from that time". If that had been the case in Japan, it would have been much easier for me.

——カルロスさんにとって辛い時期だったとはいえ、「君は 1000%」で 1986 オメガトライブを好きになって今も聴いている日本のファンは多いです。

それはもう、感謝ですね。去年は行けなかったですけど、一昨年に日本でライブをしたときに、こんなに時間が経ってもみんな僕の曲を覚えていてくれて、若い人たちも観に来てくれたり。本当に感謝ですね。だから頑張ってた良かったと思います。いろんな意味で、自分すごく贅沢な経験をしたと思います。孤独から人気者まで、すべての経験をさせてもらいましたから。それは今の自分にとってすべてプラスになっていると思います。

[Even though it was a challenging time for you, there are many Japanese fans who fell in love with 1986 Omega Tribe with "君は 1000%" and still listen to it nowadays.]

I'm so grateful for that. I couldn't do anything last year, but when I performed in Japan the year before last, people still remembered my songs even after such a long time, and young people came to see the show. I really appreciate that. So, I'm happy that I worked so hard. In many ways, I think I had a very privileged experience. I was able to experience it all, from being lonely to being popular. I think it all worked out positive for me now.

——今回はオリジナルの「君は 1000%」に加えて、新川さんが新しいアレンジを施した「君は 1000% 2ndline」が収録されていますが、聴いてみていかがでしたか？

いやあ、もう最高ですよ。新川さんのサウンドと僕の声って安心感があって。コード感、音色からすべて、自分の声とすごくマッチしていて。今のカルロスと、1986 オメガトライブのカルロスをブレンドしたような感じの印象を受けて、両方の良さが出ている気がしました。「いろんな経験をして大人になった今のカルロスが「君は 1000%」を歌うならこんなじゃないかな？」って思わせるぐらい。

[In this new album, in addition to the original "You are 1000%", there is a new arrangement called "You are 1000% 2ndline" by Mr. Shinkawa, how did you feel after listening to it?]

Well, it's awesome! Mr. Shinkawa's sound behind my voice gave me a sense of security. Everything from the chords to the tone matched my voice very well. I got the impression that it was a blend between the Carlos today and the 1986 Omega Tribe Carlos, in the end I felt like I got the best of both worlds. If I, now an adult with experience, was to sing "君は 1000%", it would sound like this. That's how I feel.

—今のカルロスさんのフィーリングに合いますか？

合いますね。今、デジタルの時代の中であんなにシンプルでアコースティックでチャカチャカしてなくて、人間のエネルギー、ミュージシャン、自分の声、それが出ている気がするよね。ソロのトランペットだったり、裏のカッティングの 70 年代サウンドを思い出せるような懐かしい感じとか。本当に、新川さんのアレンジと僕の声はすごくマッチしているっていう感じです。他の曲を聴いてもリミックスによって、音、コードとテンポ感と自分の声のマッチが本当に素晴らしいです。

[Does it fit your current feeling, Carlos?]

Yes, it does. In this digital age, it feels like the energy of the human being, the musician, his or her voice is coming out instead of being so simple, acoustic, and noisy. The solo trumpet and the cutting sound in the background has a nostalgic feel that reminded me of the 70's sound. I really feel that Shinkawa's arrangement and my voice are a perfect match. When I listen to the other songs, the remix really matches the sound, chords, and tempo with my voice.

—では、その他の曲についても思い出やエピソードをお聞かせください。まず「Super Chance」。

「Super Chance」は、富士フィルムの「フジカラー」という商品の CM ソングのタイアップが決まって。CM には南野陽子さんが出ていて、最初にその CM 映像を見て曲を考えたんですよ。だから、「CM が何月何日にオンエアになるから」って、最初にサビだけ作って録ることになったんです。それを聞いて「ええ～っ!？」と思って（笑）。その後に「じゃあ、A メロ B メロを考えましょう」となったのかはわからないんだけど、とにかく自分はサビだけレコーディングして、その前後がないので、「どういう曲になるんだろう？」と思ってました。そのあと曲が出来上がって、こういう作り方もあるんだなと感じた思い出があります。自分もデビュー前に CM ソングの仕事をしていましたが、まずサビの 30 秒だけ作ってという作り方は初めてで。とにかくサビのインパクトの印象が強いですね。

[Please tell us about your feelings and stories about the other songs. First: "Super Chance".]

The song "Super Chance" was chosen as a commercial title for Fujifilm's "Fujicolor" product. Yoko Minamino was the actor in the commercial, and I came up with the song after watching the video of the CM. I was told on which day/month the commercial would be aired, so I just wrote the chorus first and recorded it. When I listened to it, I thought, "What?" (laughs). I don't exactly know if it was after that, that we said, "Well, let's think about the A melody and the B melody", but anyway, I only recorded the chorus, and there was no before or after, so I wondered: "What kind of song is this going to be?" After the song was finished, I remember realizing how to make a song out of it. I used to work on commercial songs before my debut, but it was the first time for me to create an only 30 seconds long song out of a chorus. Anyway, I have a strong impression of how impactful the chorus is.

——実際、CM はすごく頻繁に流れていましたけど、カルロスさん自身はテレビ CM から自分の歌声が流れてきてどう感じてましたか？

もう、嬉しいですね。売れる売れないというよりは、自分の歌がテレビに出てるということが先にあって（笑）。「Super Chance」が、「ザ・ベストテン」「歌のトップテン」で初めて1位になったのかな。それもすごく印象的で。それと、「Super Chance」がヒットしたときに、「夜のヒットスタジオ」がうちの両親をスタジオに呼んでくれたんです。あのときは、すごいインパクトがありましたよ。両親が来て、自分の一番輝いている姿を見せることができるっていう。じつはあれは、お母さんがその前まで高血圧から脳梗塞で倒れて入院していて、飛行機に乗るのは絶対に無理だと思ってたんですよ。直前に退院して、高血圧で30時間の長旅は無理だろうと思っていたんです。だから、お母さんの姿を見たときはもうボロボロ涙が出ました。奇跡だと思いましたね。この曲が唯一、生でお父さんとお母さんに歌ってあげられた曲なんです。もう、泣きながらで歌にならなかったんだけど（笑）。だから、「Super Chance」は信じて応援してくれた両親への恩返しができた曲という思い出がありますね。

[In fact, the commercial was very often aired, but Carlos, how did you feel when you heard your own voice in the TV commercial?]

I was so happy. It wasn't about whether it would sell or not, it was more about the fact that my song was on TV (laughs). I wonder if "Super Chance" reached number one first on "The Best Then" or "歌の Top Ten". That was also very impressive. Also, when "Super Chance" became a hit, "夜の Hit Studio" invited my parents to the studio. That had a huge impact on me. My parents were able to come and see me performing the best. My mother had been hospitalized for a stroke due to high blood pressure, and I thought it would be impossible for her to fly. She was released from the hospital just before the flight, and I thought there was no way for her to make a 30-hour long trip with high blood pressure. So, when I saw my mother, I cried so hard. I thought it was a miracle. This is the only song that I was able to sing in front of my mother and father in person. I couldn't even sing it because I was in tears (laughs). So I remember "Super Chance" as a song that helped me repay my parents for believing in me and supporting me.